



SS 241

اتو مخزن دار



German ☐

English ☐

فارسی ☐

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر  
امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.



#### نکات ایمنی دستگاه

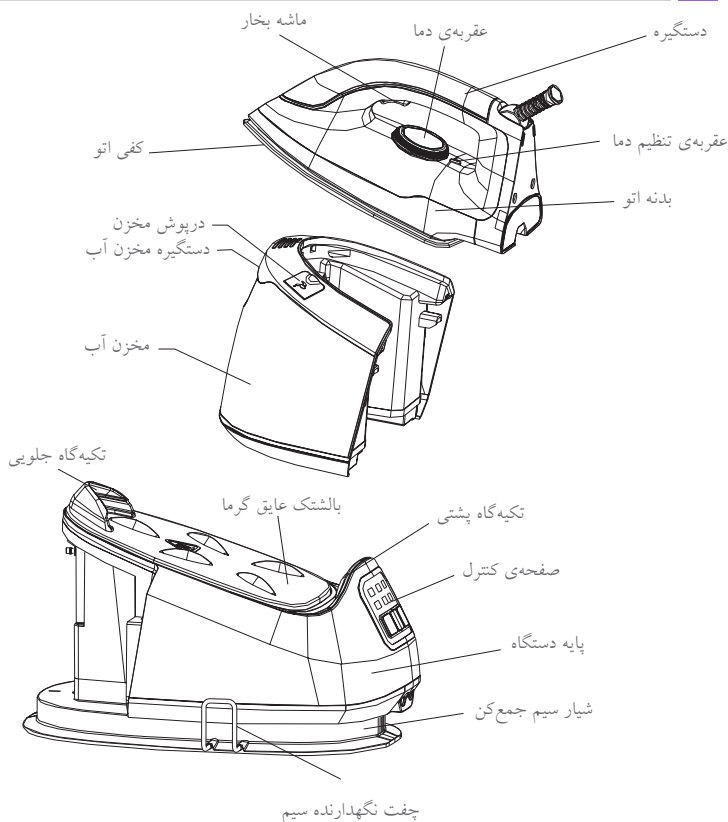
لطفاً قبل از استفاده از دستگاه این دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای کاربرد در آینده نزد خود نگاه دارید.

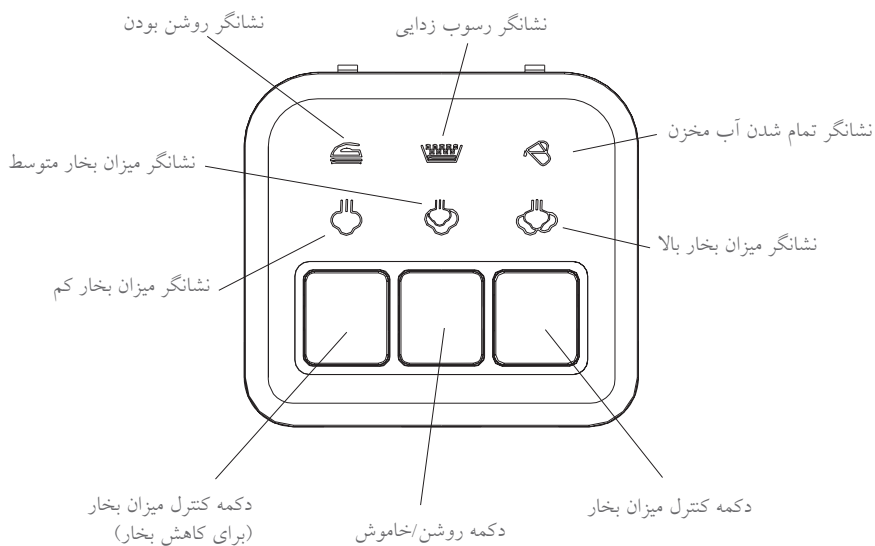
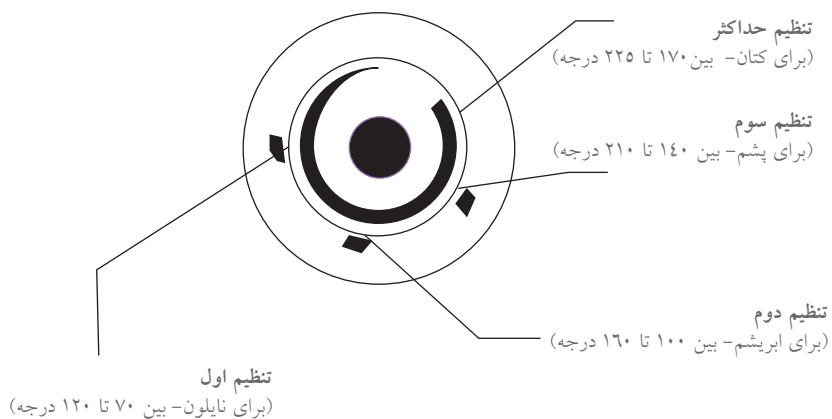
قبل از استفاده از لوازم برقی، نکات مهم احتیاط آمیز همیشه باید رعایت گردند. از جمله موارد زیر:

۱. تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید.
۲. قبل از استفاده، مطمئن شوید که ولتاژ محل استفاده با ولتاژ مندرج بر برچسب مشخصات دستگاه مطابقت دارد.
۳. اگر سیم برق، دوشاخه، چراغ‌ها یا خود دستگاه علائمی از آسیب دیدگی را دارند یا دستگاه افتاده است یا نشستی دارد، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را برای تعمیر یا بازبینی به نزدیکترین نمایندگی مجاز یا تعمیرکاری ماهر ببرید تا از بروز خطر جلوگیری شود.
۴. اجازه ندهید سیم برق با کفی داغ اتو در تماس باشد.
۵. تماس با سطوح فلزی داغ، آب یا بخار داغ ممکن است باعث سوختگی گردد.
۶. اجازه ندهید سیم از لبه میز یا سطوح داغ آویزان باشد.
۷. برای جلوگیری از برق گرفتگی، هرگز اتو را در آب یا هر مایع دیگر فرو نبرید. اگر این اتفاق افتاد، دیگر از دستگاه استفاده نکنید. آن را دور بیندازید.
۸. وقتی دستگاه به برق وصل است یا روی میز اتو قرار دارد، آن را بدون نظارت رها نکنید.
۹. همیشه دستگاه را روی سطحی محکم و صاف و بر روی سطحی افقی قرار دهید.
۱۰. استفاده از لوازم جانبی که توسط تولید کننده توصیه نمی‌شود، ممکن است باعث صدمه به افراد و دستگاه شود.
۱۱. وقتی اتو را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید سطحی که پایه روی آن قرار دارد، محکم است.
۱۲. هنگام روشن بودن دستگاه، درپوش تخلیه آب همیشه باید کاملاً بسته باشد.
۱۳. هرگز مخزن آب را با آب داغ، سرکه، مواد معطر، آهار، رسوب زدا، نرم کننده پارچه یا دیگر مواد شیمیایی پر نکنید.
۱۴. وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، قبل از پرکردن مخزن یا تمیزکاری دستگاه، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
۱۵. از دستگاه به غیر از مورد در نظر گرفته شده استفاده نکنید.

۱۶. این دستگاه می‌تواند توسط افراد بالای ۸ سال با ناتوانی بدنی، حسی و ذهنی یا افراد ناآگاه و بی تجربه مورد استفاده قرار بگیرد به شرطی که توسط افراد مسئول مورد نظارت و آموزش استفاده از دستگاه قرار بگیرند و آنها از خطرات پیرامون دستگاه آگاهی یابند. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. تمیزکاری و جمع‌آوری دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر تحت نظارت قرار بگیرند.
۱۷. وقتی دستگاه را از برق جدا کردید یا دستگاه خنک شد، آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
۱۸. قبل از پرکردن مخزن آب دستگاه، دوشاخه حتما باید از پریز برق جدا باشد.
۱۹. اگر دستگاه بیافتد، علائم آسیب دیدگی یا نشتی در دستگاه باشد نمی‌توان از آن استفاده نمود.
۲۰. از دستگاه در فضای روباز استفاده نکنید.
۲۱. این دستورالعملها را به خاطر بسپارید.

### آشنایی با دستگاه





## درپوش مخزن

درپوش مخزن به مخزن آب چسبیده است. اگر آب مخزن کم باشد، شما می‌توانید درپوش را باز کنید. بعد از پر کردن مخزن با آب، درپوش را ببندید.

## تکیه‌گاه جلویی/پشتی

شما می‌توانید حین استفاده از دستگاه اتو را روی تکیه‌گاه جلویی یا پشتی بگذارید همچنین می‌توانید اتو را برای جمع‌آوری بعد از اتوکشی به تکیه‌گاه جلویی یا پشتی محکم کنید.

## دکمه روشن/خاموش

دستگاه را به برق بزنید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. نشانگر روشن/خاموش روشن می‌شود و میزان بخار کم به عنوان تنظیمات اولیه کارخانه عمل می‌کند و نشانگر آن چشمک می‌زند. دکمه روشن/خاموش را بزنید تا هر دو نشانگر روشن/خاموش و میزان بخار کم خاموش شوند و برق دستگاه قطع گردند.

## دکمه‌های کنترل میزان بخار

میزان بخار کم، متوسط و بالا با دو دکمه‌ی کنترل میزان بخار را می‌توان انتخاب نمود. (تصویر الگویی کنترل پنل را ببینید). هر میزان بخار که انتخاب شد، نشانگر مربوطه آن نیز چشمک می‌زند و بعد از چند دقیقه نشانگر به صورت ثابت روشن می‌شود. در این لحظه دستگاه بخار تولید می‌شود و شما می‌توانید از بخار برای اتوکشی استفاده کنید.

## عقربه‌ی تنظیم دما

برای تنظیم دمای اتوکشی و بر اساس نوع لباس عقربه را بچرخانید.

## نشانگر دما

وقتی اتو گرم شد، نشانگر دما روشن می‌شود. وقتی اتو به دمای انتخاب شده رسید، نشانگر مربوطه خاموش می‌شود. در طول اتوکشی نشانگر دما به صورت متناوب روشن و خاموش می‌شود تا دمای انتخابی حفظ بماند.

## ماشه‌ی بخار

بعد از فشار دادن دکمه‌ی روشن/خاموش و انتخاب میزان بخار، دستگاه نشان می‌دهد که بخار مورد نیاز برای اتوکشی تا زمانی که نشانگر میزان بخار از حالت چشمک زن به حالت ثابت تغییر کند نیز می‌تواند مورد استفاده قرار بگیرد. در این لحظه دکمه‌ی پخش بخار را با کمی فشار بزنید. بخار به طور مداوم از کفی بیرون می‌پاشد. وقتی دکمه‌ی خروج بخار شل باشد، دستگاه فقط به صورت خشک اتوکشی را ادامه می‌دهد.

## خالی بودن مخزن آب

اگر آب کمی در مخزن باشد، نشانگر آن بعد از تولید دو صدای "دینگ مانند" روشن می‌شود. در این لحظه تولید بخار متوقف می‌شود و به شما علامت می‌دهد که آب به مخزن اضافه کنید. اگر پمپ بیش از یک دقیقه برای تولید بخار آبیگری کند، نشانگر آن روشن می‌شود. در این لحظه فقط اتو به صورت خشک کار می‌کند.

## نشانگر رسوب‌زدایی

اگر نشانگر رسوب‌زدایی روشن شود، به این معنی است که مخزن تولید بخار باید به علت انباشت مواد معدنی رسوب‌زدایی گردد.

## مخزن آب

مخزن آب دارای دو محفظه است. یکی برای ذخیره آب مورد نیاز اتوکشی که مانند مخزن معمولی اتو است و محفظه‌ی دیگر برای جمع‌آوری اتوماتیک رسوبات هنگام تمیزکاری اتو است.

## دکمه‌ی آزادکننده اتو

اتو را می‌توان با استفاده از دکمه‌ی آزادکننده اتو به طور محکم روی بالشتک عایق گرما ثابت نگه داشت. کل سیستم اتوکشی را می‌توان با بلند کردن دستگیره‌ی اتو جابجا کرد. برای جدا کردن اتو از پایه فقط کافی است دکمه‌ی آزادکننده اتو را فشار دهید.

## چفت نگهدارنده سیم

وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، شلنگ خروج بخار و سیم برق را می‌توان جمع‌آوری نمود. ابتدا چفت نگهدارنده سیم را بکشید بعد از پیچاندن سیم دور شیار سیم، چفت نگهدارنده را به داخل بکشید.

### قبل از اولین استفاده

۱. تمام برچسبها، فویل‌های محافظ و روکشهای مخصوص نگهداری را از کفی جدا کنید.
  ۲. با دمای حداکثر اتو را گرم کنید و روی تکه پارچه‌ای نمدار به مدت چندین دقیقه اتوکشی کنید تا مواد باقی مانده در کفی اتو بیرون بریزد (طبق روشی که در قسمت اتوکشی بخار گفته می‌شود)
- نکته:** خروج بو از اتو هنگام اولین بار اتوکشی عادی است. این بو بعد از چند لحظه از بین می‌رود.
- نکته:** هنگام اولین بار اتوکشی ذرات زیری از کفی اتو خارج می‌شود این ذرات بی ضرر

هستند و بعد از چند لحظه خروج آنها متوقف می‌شوند.

**نکته:** وقتی دستگاه را روشن می‌کنید، مخزن تولید بخار دستگاه، صدای پمپ ماندی دارد. این اتفاق عادی است. این صدا به این معنی است که آب در حال پمپاژ شدن به مخزن تولید بخار است.

**نکته:** این دستگاه دارای دو نوع اتوکشی است. شما می‌توانید به صورت خشک با بخار اتوکشی کنید. جزییات آنها در زیر می‌آید:

### اتوکشی خشک

۱. اتو را روی بالشتک عایق گرما که روی مخزن تولید بخار قرار دارد بگذارید.
  ۲. دوشاخه را به پریز بزنید و دکمه‌ی روشن/خاموش را فشار دهید. نشانگر روشن/خاموش روشن می‌شود.
  ۳. عقربه تنظیم دما را روی سطح دلخواه قرار دهید که بستگی به نوع لباس دارد. نشانگر دما روشن می‌شود. به قسمت "توصیه‌های هنگام اتوکشی" که در ادامه می‌آید مراجعه کنید. اتو شروع به گرم شدن می‌کند.
  ۴. وقتی نشانگر دما خاموش می‌شود. اتو به دمای انتخابی رسیده است و شما می‌توانید شروع به اتوکشی کنید.
- هشدار! هرگز کفی داغ اتو را قبل از خنک نشدن لمس نکنید.

### اتوکشی بخار

۱. دستگیره مخزن آب را با یک دست بگیرید و ضامن را با یک انگشت فشار دهید تا مخزن آب بیرون بیاید. سپس درپوش مخزن را باز کنید و آب درون آن بریزید. بهتر است از آب تصفیه شده استفاده کنید که مواد معدنی کمتری دارد. سپس درپوش را ببندید. حداکثر گنجایش مخزن آب ۱٫۷ لیتر است. سطح آب نباید بیشتر از میزان حداکثر (MAX) باشد.
۲. مخزن آب را به درستی در جای خود قرار دهید.
۳. اتو را روی بالشتک عایق گرما که روی مخزن تولید بخار است بگذارید.
۴. دوشاخه را به پریز وصل کنید. دکمه‌ی روشن/خاموش را فشار دهید. نشانگر مربوطه روشن می‌شود و نشانگر میزان بخار کم طبق تنظیم کارخانه چشمک می‌زند. عقربه‌ی دما را طبق تنظیمات دلخواهتان بچرخانید که بستگی به نوع لباس دارد. نشانگر دما روشن می‌شود. به قسمت "توصیه‌های هنگام اتوکشی" که در ادامه می‌آید مراجعه کنید.
۵. آب در مخزن گرم می‌شود بعد از چند دقیقه نشانگر دما خاموش می‌شود که به این معنی است دمای کفی به دمای انتخاب شده رسیده است. اگر نشانگر میزان

بخار تنظیمی کارخانه از حالت چشکم زن به حالت ثابت تغییر کند، نشان می‌دهد که می‌توانید اتو را بردارید و لباس را با بخاری که با فشار دادن دکمه پخش بخار بیرون می‌آید اتوکشی کنید.

۶. بر اساس نیازتان، شما می‌توانید بخار خروجی برای هر لباس را انتخاب کنید. سه نوع حالت بخار دهی کم، متوسط و بالا در دسترس شما است. مطمئن شوید که آب کافی در مخزن آب موجود است.

**احتیاط:** ۱) قبل از خنک نشدن کفی به آن دست نزنید.

۲) اتوی داغ را به سمت کسی نگیرید.

۳) بخار اتو را به سمت کسی نگیرید و نپاشید

۷. هنگام اتوکشی اگر آب کمی در مخزن باشد، نشانگر خالی بودن مخزن بعد از شنیدن دو بوق روشن می‌شود. در این لحظه شما باید مخزن آب را از طریق درپوش و بیرون آوردن مخزن دوباره پر کنید.

۸. بعد از پایان اتوکشی، دکمه‌ی روشن/خاموش را برای لحظه‌ای فشار دهید تا دستگاه و همه‌ی نشانگرها خاموش شوند یا اینکه شما می‌توانید اتو را روی بالشتک عایق گرما بگذارید. اگر ظرف ۱۰ دقیقه بخاری از دستگاه خارج نشود، دستگاه به طور اتوماتیک خاموش می‌شود. دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. اما مراقب باشید زیرا کفی هنوز داغ است. اتو را روی بالشتک عایق گرما قرار دهید تا کاملاً خنک شود.

## تمیزکاری و نگهداری

**قبل از تمیزکاری، ابتدا دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و صبر کنید تا دستگاه خنک شود.**

۱. پولک‌ها، لکه‌ها و هر نوع رسوبات روی کفی اتو را با دستمالی مرطوب یا تمیزکننده (مایع) ضدساینده تمیز کنید.

**نکته:** از تمیزکننده‌های شیمیایی، فلزی، چوبی یا ساینده استفاده نکنید زیرا کفی اتو را خراش می‌دهد.

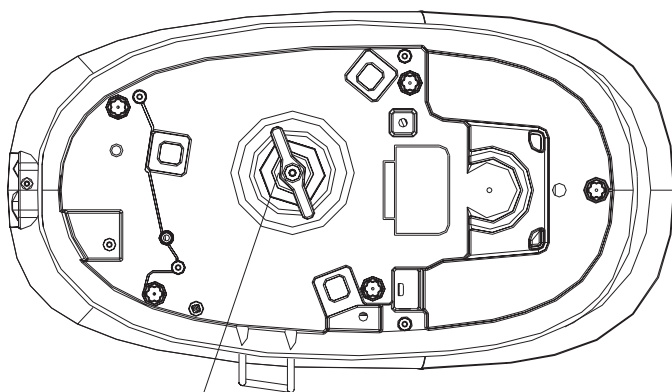
۲. قسمت بالای اتو را با دستمالی نرم و مرطوب تمیز کنید. قطرات آب روی مخزن تولید بخار و بالشتک عایق گرما را با دستمالی خشک پاک کنید.

۳. برای از بین بردن رسوبات معدنی در مخزن تولید بخار، ابتدا پایه اتو را به طور افقی روی سطحی صاف بگذارید. سپس پایه را کج کنید و درپوش مخزن آب در پشت مخزن پایه را با دست بچرخانید تا باز شود (شکل ۱ را ببینید). سپس آب و رسوبات مخزن را خالی کنید.

**هشدار!** برای جلوگیری از خطر سوختگی قبل از بازکردن درپوش مخزن، مطمئن شوید که مخزن تولید بخار کاملاً خنک شده است.

۴. بعد از تخلیه، درپوش محکم در جای خود ببندید و پایه را به حالت اولیه (ایستاده) برگردانید.
۵. وقتی دستگاه به مدت طولانی مورد استفاده قرار نمی‌گیرد، آب در مخزن را خالی کنید و اتو را روی بالشتک عایق گرما بگذارید.
۶. شلنگ بخار و سیم برق را دور شیار سیم جمع‌کن پیچید و با چفت‌های سیم آنها را محکم کنید.

## قسمت یابین اتو مخزن دار



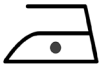
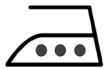
درپوش خروج آب

## توصیه‌هایی هنگام اتوکشی

- همیشه ابتدا برچسب روی لباس که دستورالعمل اتوکشی روی آن درج شده است را ببینید.
- داغ شدن اتو زودتر از خنک شدن آن انجام می‌گیرد. بنابراین شما باید اتوکشی را از لباسهایی شروع کنید که کمترین گرما را نیاز دارند؛ مانند پارچه‌های مصنوعی.
- اگر پارچه شما ترکیبی از چند نوع مواد است، شما حتماً باید با کمترین دما اتوکشی را شروع کنید تا مواد ترکیبی پارچه به طور یکدست اتو شوند.
- پارچه‌های ابریشمی و مشابه که با اتوکشی بَرّاق می‌شوند را باید از داخل اتو کرد.
- پارچه‌های بافت مخملی و مشابه که با اتوکشی سریعاً بَرّاق می‌شوند نیز باید در یک جهت و فشار کم اتو کرد. در این نوع اتوکشی اتو را به طوری نرم دائماً

حرکت دهید.

- پارچه‌های پشمی خالص (۱۰۰ درصد پشم) باید اتوکشی بخار شود. بهتر است عقب‌به‌ی دما را روی وضعیت حداکثر قرار داد و روی آن پارچه‌ای خشک پهن کرد.
  - هرگز زیپ و دکمه‌های پرچ شده لباسها را اتو نکنید. زیرا این کار به کفی اتو صدمه وارد می‌کند. اطراف آنها را اتو کشی کنید.
- نکته:** هنگام اتوکشی لباسهای پشمی، ممکن است لباس برق بیافتد. بنابراین توصیه می‌شود آنها را پشت به رو کنید و از طرف دیگر لباس اتو کنید.

| بخار متغیر | دما                                                                               | پارچه                                                            | علامت                                                                              |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| ×          |  | پارچه‌های ترکیبی / ابریشم                                        |   |
| √          |                                                                                   | پشمی                                                             |   |
| √          |                                                                                   | نخی<br>کتان                                                      |   |
|            |                                                                                   | نکته: معنی این علامت<br>اینست که این لباس را<br>نمی‌توان اتو کرد |  |

**نکته:** "v" این علامت یعنی می‌توان استفاده نمود  
"x" این علامت یعنی نمی‌توان استفاده نمود

دور انداختن دستگاه با اصول حفاظت از محیط زیست



شما می‌توانید به محیط زیست کمک کنید!  
به قوانین محلی احترام بگذارید.  
لوازم برقی مستعمل را به یکی از مراکز بازیافت زباله‌های برقی  
تحويل دهید.



## خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



۱ با شماره تلفن ۰۲۱-۲۳۲۸ و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.

۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.

۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتتان تحویل می‌گردد.



☎ (۰۲۱) ۲۳۲۸

[www.atd-group.com](http://www.atd-group.com)



## Problembesehung

| Problem                                       | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät heizt nicht auf.                    | <p>Das Gerät ist nicht ordnungs-<br/>Gemäß angeschlossen.</p> <p>Das Gerät ist nicht einge-<br/>schaltet.</p> <p>Die Temperatur wurde auf MIN<br/>eingestellt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Prüfen Sie das Kabel, den<br/>Stecker und die Steckdose.</p> <p>Schalten Sie das Gerät ein.</p> <p>Stellen Sie die gewünschte<br/>Temperatur ein.</p>                                                                                                                                                                           |
| Das Gerät produziert keinen Dampf.            | <p>Es befindet sich nicht genug<br/>Wasser im Wassertank.</p> <p>Der Boiler des Gerätes befindet<br/>sich noch im Aufheizmodus.</p> <p>Die ausgewählte Temperatur<br/>ist zu niedrig, um ein Dampf-<br/>bügeln ausführen zu können.</p> <p>Der Wassertank wurde nicht<br/>korrekt in das Gerät platziert.</p> <p>Der Dampf kann evtl. nicht<br/>sichtbar sein, wenn Sie das Gerät<br/>auf eine sehr hohe Temperatur<br/>eingestellt haben.</p> | <p>Füllen Sie den Wassertank.</p> <p>Warten Sie, bis das Dampf-<br/>anzeigenlicht aufhört zu<br/>blinken und erlischt.</p> <p>Stellen Sie die Temperatur<br/>auf ●● oder höher.</p> <p>Stellen Sie sicher, dass der<br/>Wassertank korrekt platziert<br/>ist.</p> <p>Stellen Sie Gerät auf eine<br/>niedrigere Temperatur ein.</p> |
| Wassertropfen treten aus der Bügelfläche aus. | <p>Die ausgewählte Temperatur<br/>ist zu niedrig, um ein Dampf-<br/>bügeln ausführen zu können.</p> <p>Wenn Sie das Gerät einige Zeit<br/>während des Bügelvorgangs<br/>nicht benutzt haben, kann<br/>der verbliebene Dampf im<br/>Dampfventil abkühlen und sich<br/>zu Wassertropfen formen.</p>                                                                                                                                              | <p>Stellen Sie die Temperatur<br/>auf ●● oder höher.</p> <p>Das ist normal. Halten Sie<br/>das Gerät über ein altes<br/>Tuch, drücken Sie den<br/>Dampfausstoßknopf so<br/>lange, bis wieder Dampf<br/>entweicht.</p>                                                                                                              |

|                                                                   |                                                                                          |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät gibt gelegentlich ein ungewöhnliches Geräusch von sich. | Hierbei handelt es sich um die Pumpe, die das Wasser vom Wassertank in den Boiler pumpt. | Das ist normal.                                                                                          |
| Verunreinigtes Wasser tritt aus der Bügelfläche aus.              | Kalk und andere Fremdrückstände haben sich im Inneren des Boilers angesammelt.           | Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, dann spülen Sie den Boiler aus (siehe Wartung und Reinigung). |

### Wartung und Reinigung

Verwenden Sie niemals scharfe Schwämme, chemische Reiniger oder Lösungsmitteln, um das äußere Gehäuse des Gerätes zu reinigen, da sie sonst die Oberfläche beschädigen.

### Nach jedem Gebrauch

Lassen Sie nach jedem Gebrauch Ihr Dampfbügelgerät vollständig abkühlen, bevor Sie die Bügelfläche mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Wenn sich Polyesterrückstände an der Bügelfläche befinden, bügeln Sie ein feuchtes Baumwolltuch, wenn das Gerät noch heiß ist. Wenn notwendig, lassen Sie das Gerät abkühlen, dann wischen Sie mit einem feuchten Tuch, das mit einem alkoholhaltigen Reinigungsmittel getränkt ist, über die Bügelfläche. Stellen Sie sicher, dass die Bügelfläche vollständig trocken ist.

Um das äußere Gehäuse Ihres Dampfbügelgerätes zu reinigen, wischen Sie dieses zunächst mit einem weichen feuchten Tuch und dann mit einem trockenen.

Sie können Q-Tipps für die Reinigung der Dampfaustrittsventile verwenden. Tauchen Sie diese vorab in alkoholhaltige Reinigungsmittel.

## Ausspülen des Boilers

Entnehmen Sie niemals die Boileranschluss-Abdeckung, wenn Ihr Dampfbügeleisen heiß ist. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden abkühlen, bevor Sie die Boileranschluss-Abdeckung abnehmen, um den Boiler zu spülen.

Um die optimale Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erzielen, ist es wichtig, dass Sie den Boiler des Gerätes einmal monatlich oder nach zehnmaligem Gebrauch spülen.

Nehmen Sie das Gerät vom Stromkreis und lassen Sie es für mindestens 2 Stunden abkühlen. Entleeren Sie den Wassertank.

1. Nehmen Sie das Eisen von der Basis stellen Sie es auf Seite. Schütteln Sie die Basiseinheit für einige Sekunden.
2. Nehmen Sie die Boileranschlussabdeckung ab.
3. Verwenden Sie ein Geldstück, um die Boileranschlussabdeckung aufzuschrauben.
4. Halten Sie das Gerät seitwärts und gießen Sie ungefähr 300 ml (ungefähr eine Kaffeetasse) kaltes Wasser in die Öffnung.
5. Schütteln Sie erneut das Gerät für einige Sekunden, um das Wasser im Boiler zu bewegen.
6. Gießen Sie das Wasser aus.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4,5 und 6.
8. Montieren Sie die Boileranschluss wieder und befestigen Sie diesen mit einem Geldstück.
9. Montieren Sie die die Boileranschlussabdeckung erneut.

Dieses Produkt hat für alle mechanischen und elektrischen Defekte eine Garantie für ein Jahr ab dem Kaufdatum.

Diese Garantie ist nur gültig, wenn das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Hausgebrauch unter Beachtung aller Gebrauchsanweisungen, verwendet wird. Ferner dürfen keine Stromspannungen, als die vorab genannten verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, gilt die Garantie nicht. Innerhalb der Garantiezeit wird das Gerät entweder repariert oder ersetzt werden.

Durch diese Garantie werden Ihre gesetzlich festgelegten Rechte weder ausgeschlossen oder beeinträchtigt.

In Anbetracht unserer Politik der fortwährenden Verbesserung, behalten wir uns das Recht vor, dieses Produkt, die Verpackung und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

#### **"Bedeutung des Symbols „Mülltonne"**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammel-Stellen und geben Sie dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.



Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Damit leisten Sie Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Sinne der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahmen und Verwertung der Altgeräte vor.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Fachhändler, Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

**Before operating this unit, Please read the instruction manual carefully.  
This product is for household use only.**

### IMPORTANT SAFEGARDS

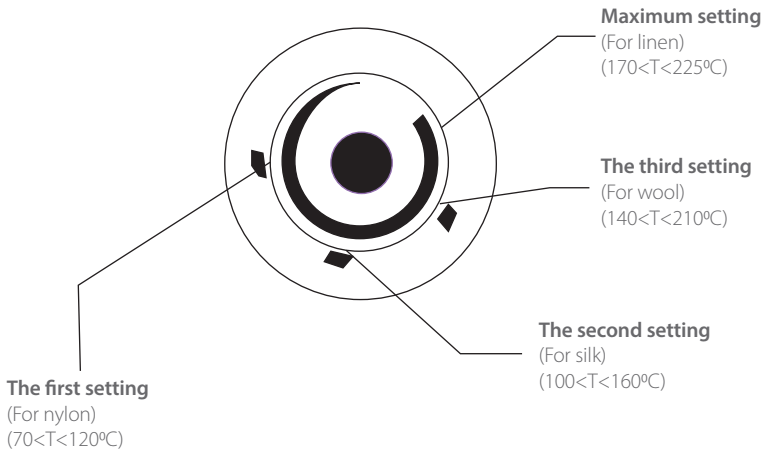
Before using the electrical appliance, basic precautions should always be followed including the following:

- 1. Read all instructions.**
- 2.** Before using check that the voltage of wall outlet corresponds to the one shown on the rating plate.
- 3.** Do not use the appliance if the main cord, plug, light or the appliance itself shows visible damage, or the appliance has been dropped or is leaking. Take it to the nearest authorized service facility or a qualified serviceman for examination and repair in order to avoid a hazard.
- 4.** Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- 5.** Burns may occur from touching hot metal parts, hot water, or steam
- 6.** Do not let cord hang over edge of table or hot surface.
- 7.** To protect against a risk of electric shock, never immerse the iron in water or other liquids. If this has happened, do not use this appliance any more; dispose of the appliance.
- 8.** The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- 9.** Always place or use the appliance on a stable, level and horizontal surface.
- 10.** The use of accessory not recommended by manufacturer may cause injury to persons or damage to appliance.
- 11.** When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- 12.** The drain water cap must be always well closed during the use.
- 13.** Never fill the water tank with hot water, scent, vinegar, starch, descaler, fabric softener or other chemical reagent.
- 14.** Unplug from outlet when not in use, before cleaning.
- 15.** Do not use the appliance for other than its intended use.
- 16.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

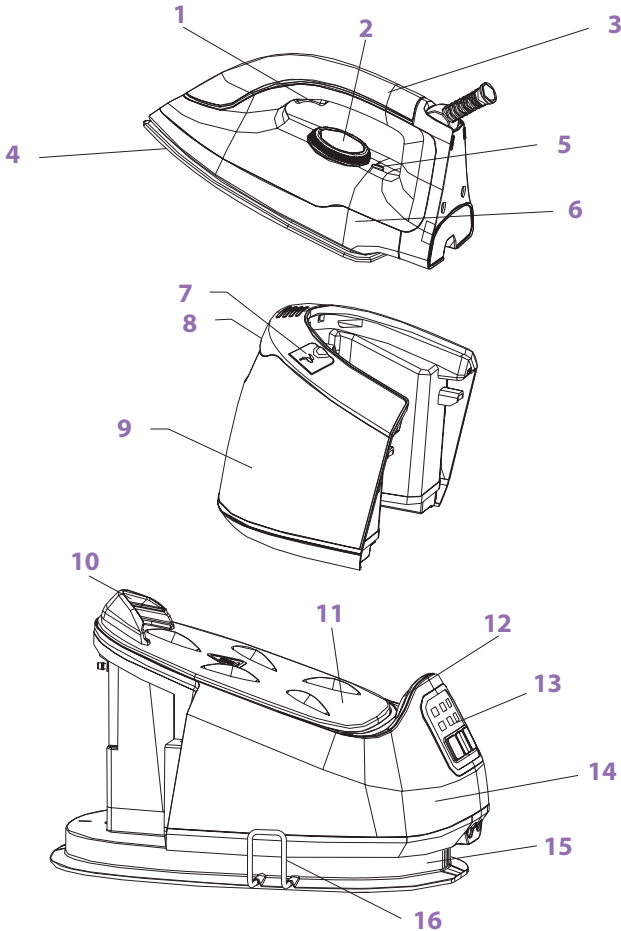
17. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
18. The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
19. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking;
20. Do not use outdoors.
21. Save these instructions

## TEMPERATURE DIAL

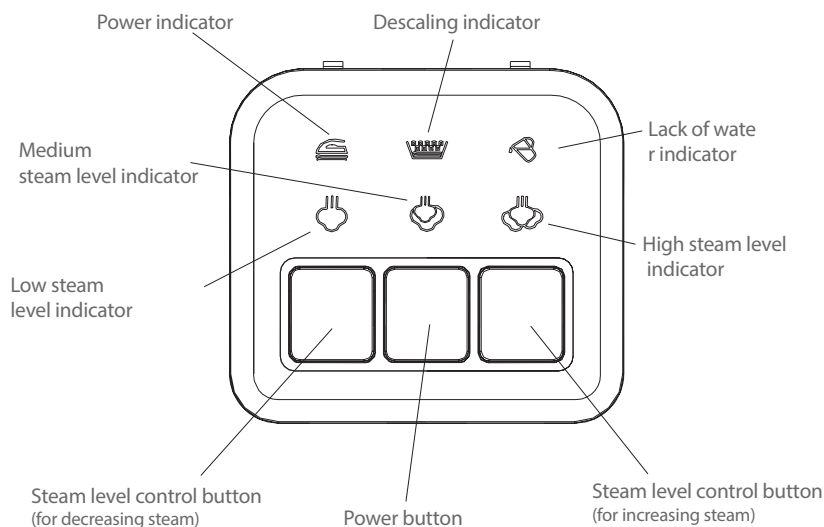


## KNOW YOUR STEAM STATION IRON

- 1. Steam trigger
- 2. Temperature dial
- 3. Handle
- 4. Soleplate
- 5. Temperature indicator
- 6. Iron body
- 7. Filling aperture cap
- 8. Water tank handle
- 9. Water tank
- 10. Front support
- 11. Thermal insulating cushion
- 12. Rear support
- 13. Control panel
- (see below)
- 14. Unit base
- 15. Cord winding groove
- 16. Cord clamp



## CONTROL PANEL



### Filling aperture cap

The filling aperture cap is attached in the water tank, if less water in the tank, you shall open the aperture cap and fill water. After filling water, close it.

### Front & Rear support

You can put the iron on the front & rear support during operation and you can also secure the iron into front & rear support for storage after finishing ironing.

### Power button

Plug in the appliance and press down the Power button, the power indicator will be illuminated, also the low steam level regarded as defaulted one and its indicator will flash. Press down the Power button for a while, both the power indicator and low steam level indicator will be extinguished, and the appliance will be disconnected from the power supply.

### Steam level control buttons

The steam level can be selected low, medium or high with the two steam

level control buttons (see the schematic illustration of Control panel). Any one to be selected, its indicator will flash, after a few minutes, the indicator will be changed to illuminating. At this time, the appliance can produce steam and you can use the steam for ironing.

### **Temperature dial**

Turn the dial to set ironing temperature to meet the garment changed.

### **Temperature indicator**

When the iron is heating up, the temperature indicator will be illuminated. Once the iron has reached the selected temperature, it will extinguish. The temperature indicator will be cycled on and off as the iron maintains the selected temperature during ironing.

### **Steam trigger**

After pressing down the Power button and choosing the desired steam level, it indicates the steam can be used for ironing until the steam level indicator is changed flashing to illuminating. At this time, press the steam trigger with a little force, the steam will be sprayed from the soleplate continuously. When loosen the steam trigger, the appliance can only be used for dry ironing without steam.

### **Lack of water indicator**

If less water in the tank, the indicator will be illuminated, following with two beeps can be heard, the steam generator stops working. It prompts you need to add water into the tank.

### **Descaling indicator**

If the descaling indicator illuminating, it indicates the steam generator shall be cleaned by virtue of the mineral deposits collecting to a degree. When the system ensures the mineral deposits have been removed, the indicator will be extinguished.

### **Drain water cap**

Rotate the drain water cap manually to open it for cleaning the steam generator (see Fig. 1).

### **Cord clamp**

When not in use, the steam supply hose and power cord shall be stored. Pull out the cord clamp first, after winding the cord around the cord winding groove, push the cord clamp back.

## BEFORE FIRST USE

1. Remove any sticker, protective foil or storage cover from the soleplate.
2. Heat up the iron to maximum temperature and iron over a piece of damp cloth for several minutes for the purpose of removing any residue on the soleplate according to the section of “Steam ironing”.

**NOTE:** It is normal that strange odor comes out from the unit for the first use. This will cease after a short while.

**NOTE:** Some particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and stop coming out of the iron after a short while.

**NOTE:** When you switch on the appliance, the steam generator may produce a pumping sound. This is normal; the sound tells you that water is pumped into the steam generator.

**NOTE:** During the heating process of the soleplate, there will be little steam coming out from the soleplate automatically and this phenomenon will continue for about 3 seconds, This is normal.

## USING YOUR STEAM STATION IRON

The appliance has two iron portions. You can use dry ironing or steam ironing. The details refer to the following:

### Dry ironing

1. Put the iron on the thermal insulating cushion.
2. Connect the plug to wall outlet, together with one beep can be heard. And then press down the Power button, the power indicator starts to illuminate.
3. Turn temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment, and the temperature indicator will illuminate. Refer to IRONING TIPS latter. The iron starts heating.
4. When the temperature indicator turns off, the selected temperature is reached. You now can start ironing.
5. **WARNING:** Never touch hot soleplate at any time before cooling down!

### Steam ironing

1. Grasp and press the water tank's handle to take out of the water tank,

then open the filling aperture cap and fill water into the water tank. You had better use purified water with less calcium particles. After it, close the filling aperture cap. The max capacity of water tank is 1.7L, the water level shall not be exceeded the MAX mark.

2. Replace the detachable water tank properly.
3. Put the iron on the thermal insulating cushion.
4. Connect the plug to wall outlet, together with one beep can be heard. And then press down the Power button, the power indicator starts to illuminate, also the low steam level regarded as defaulted one and its indicator will flash. And you can select other steam level by pressing the steam level control button according to your requirement. When being selected, its corresponding indicator will flash. Make sure that there is enough water in the tank.
5. Turn temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment, and temperature indicator will illuminate. Refer to IRONING TIPS latter.
6. The water in the tank will be heated, after a few minutes, the temperature indicator will be extinguished, which indicates the soleplate temperature has achieved the selected temperature. And when the indicator of selected steam level has been changed flashing to illuminating, it indicates you can take out of the iron and iron the garment with steam by pressing the steam trigger of the iron.

**Caution:**

- 1) Do not touch hot soleplate at any time before cooling down!
  - 2) Never direct the steam at people!
7. During operation, if there is less water in the tank, the lack of water indicator will be illuminated, following with two beeps can be heard. At that time, you should refill the water tank through the filling aperture or move out of the water tank to refill it.
  8. After finish ironing, press and hold the Power button for a while, following with one beep can be heard, and the appliance will be turned off and all the indicators will be extinguished. Or you can put the iron the thermal insulating cushion, if there is no steam sprayed out from the soleplate within 10 minutes, the appliance will be turned off automatically. Remove the plug from the wall socket. But the soleplate is still hot, never touch it with hand, place it on the thermal insulating cushion until it cools down completely.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, firstly disconnect the power outlet and let the appliance cools down.

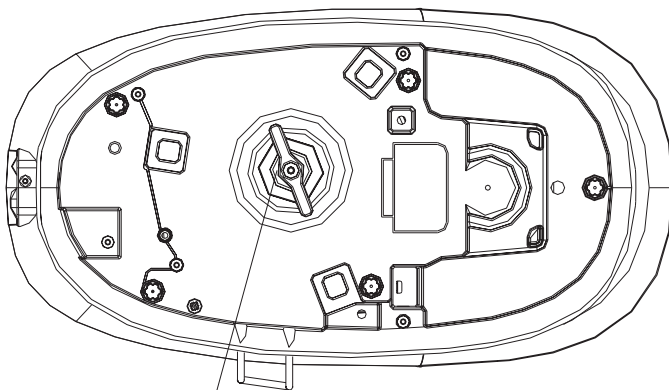
1. Wipe flakes and any other deposits on the soleplate with a damp cloth or a non-abrasive (liquid) cleaner.

**NOTE:** Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to scrape the soleplate.

2. Clean the upper part of iron with a soft damp cloth. Wipe the water drop on the unit base and the thermal insulating cushion with dry cloth.
3. To remove the mineral deposits collecting at inner steam generator, firstly put the iron horizontally on a level surface, then tilt the steam station iron and open the drain water cap (see Fig. 1) on the bottom by rotating it manually, and then drain the steam generator

**WARNING:** To avoid a risk of scald, make sure the steam generator has been cooled down completely before unscrewing the drain water cap.

Bottom of steam station iron



Drain water cap

4. After drainage, replace the drain water cap tightly and recover the steam station iron standing.
5. When do not use the appliance for a long time, pour out the water in the tank, and store the iron on the thermal insulating cushion.
6. Wind the steam supply hose and power cord around the cord winding groove and secure it by the cord clamps.

## IRONING TIPS

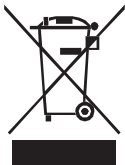
- Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article. Follow these ironing instructions in any case.
- The iron heats up quicker than cooling it down, therefore, you should start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fiber.
- If the fabric consists of various kinds of fibers, you must always select the lowest ironing temperature to iron the composition of those fibers.
- Silk and other fabrics that are likely to become shiny should be ironed on the inner side. -Velvet and other textures that rapidly become shiny should be ironed in one direction with light pressure applied. Always keeps the iron moving at any moment.
- Pure wool fabrics (100% wool) may be ironed with the steam iron. Preferably set temperature dial to the maximum position and use a dry cloth as a mat.
- Never iron over zip, rivet in the cloth. This will damage the soleplate. Iron around any such object.
- **NOTE:** When ironing woolen fabrics, shining of the fabric may occur. So it is suggested that you should turn the article inside out and iron the reverse side.

ADDITIONAL TABLE

| Symbol                                                                            | Fabric                                                           | Temp.                                                                             | Variable steam |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Synthetic fibers/silk                                            |  | ×              |
|  | Wool                                                             |                                                                                   | √              |
|  | Cotton<br>Linen                                                  |                                                                                   | √              |
|  | <b>Note:</b><br>The symbol means: This article cannot be ironed! |                                                                                   |                |

**Note:** “√”stands for being able to use;  
“×”stands for being NOT able to use.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center



☐ German

☐ English

☐ فارسی



SS 241

**Steam  
Station**